

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) 2016/1247 НА КОМИСИЯТА**от 28 юли 2016 година****за налагане на окончателно антидъмпингово мито и окончателно събиране на временното мито, наложено върху вноса на аспартам с произход от Китайската народна република**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕС) 2016/1036 на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2016 г. за защита срещу дъмпингов внос на стоки от страни, които не са членки на Европейския съюз ⁽¹⁾ („основния регламент“), и по-специално член 9, параграф 4 от него,

като има предвид, че:

1. ПРОЦЕДУРА**1.1. Временни мерки**

- (1) На 26 февруари 2016 г. с Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/262 на Комисията ⁽²⁾ („регламента за временните мерки“) Европейската комисия („Комисията“) наложи временно антидъмпингово мито върху вноса на аспартам с произход от Китайската народна република („засегнатата държава“ или „КНР“) съгласно член 7, параграф 4 от основния регламент.
- (2) Разследването бе започнато на 30 май 2015 г. вследствие на жалба, подадена на 16 април 2015 г. от Ajinomoto Sweeteners Europe SAS (ASE), единственият производител на аспартам в Съюза. На 15 октомври 2015 г. дружеството ASE беше придобито от Huët Holding BV и вследствие на това наименованието му беше променено на Huët Sweet SAS (Huët). Huët съставлява 100 % от производството на аспартам в Съюза и представлява промишлеността на Съюза по смисъла на член 4, параграф 1 от основния регламент.
- (3) Както е посочено в съображение 18 от регламента за временните мерки, разследването на дъмпинга и вредата обхваща периода от 1 април 2014 г. до 31 март 2015 г. („разследвания период“). Проучването на тенденциите, които са от значение за оценката на вредата, обхваща периода от 1 януари 2011 г. до края на разследвания период („разглеждания период“).

1.2. Последваща процедура

- (4) След оповестяването на основните факти и съображения, въз основа на които бе наложено временно антидъмпингово мито („оповестяване на временните заключения“), няколко заинтересовани страни направиха писмени изявления, в които изложиха своите становища относно временните заключения. На страните, които поискаха да бъдат изслушани, бе предоставена такава възможност.
- (5) По искане на Китайската търговска камара за международна търговия се проведе изслушване в присъствието на представители на един производител износител, Sinosweet Co., Ltd. Основните обсъждани въпроси бяха възможността за получаване на ценови ангажимент, както и други искания и коментари относно изчисляването на дъмпинга. Впоследствие коментарите бяха формализирани в изявления, които са разгледани в настоящия регламент.

⁽¹⁾ ОВ L 176, 30.6.2016 г., стр. 21.

⁽²⁾ Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/262 на Комисията от 25 февруари 2016 г. за налагане на временно антидъмпингово мито върху вноса на аспартам с произход от Китайската народна република (ОВ L 50, 26.2.2016 г., стр. 4).

- (6) Намесата на служителя по изслушванията при търговските процедури бе поискана от един производител износител, Changmao Biochemical Engineering Co., Ltd. Основните обсъждани теми бяха основанията за отказ за третиране като дружество, работещо в условията на пазарна икономика, избора на държава аналог, необходимостта от корекции при установяване на подбиване на цените и предполагаемата липса на причинно-следствена връзка между съществената вреда и дъмпинговия внос.
- (7) Комисията разгледа коментарите, представени от заинтересованите страни в писмен и устен вид, и в случаите, в които това бе счетено за целесъобразно, внесе съответните изменения във временните констатации.
- (8) Комисията информира всички страни за основните факти и съображения, въз основа на които възнамерява да наложи окончателно антидъмпингово мито върху вноса на аспартам с произход от КНР и окончателно да събере сумите, обезпечени с временното мито („оповестяване на окончателните заключения“). На страните бе даден срок, в който да представят своите коментари относно оповестяването на окончателните заключения.
- (9) Коментарите, представени от заинтересованите страни, бяха разгледани и взети под внимание, когато това бе счетено за целесъобразно.

1.3. Изготвяне на извадка

- (10) Поради липса на коментари относно изготвянето на извадка от вносители изложеното в съображения 8—10 от регламента за временните мерки се потвърждава.
- (11) Тъй като не бяха представени коментари относно изготвянето на извадка от производители износители от КНР, изложеното в съображения 11 и 12 от регламента за временните мерки се потвърждава.
- (12) Поради липса на коментари относно индивидуалното разглеждане изложеното в съображение 13 от регламента за временните мерки се потвърждава.

1.4. Образци на заявления за третиране като дружество, работещо в условията на пазарна икономика (ТДПИ)

- (13) Поради липса на коментари относно заявлението за третиране като дружество, работещо в условията на пазарна икономика (ТДПИ), изложеното в съображение 14 от регламента за временните мерки се потвърждава.

2. РАЗГЛЕЖДАН ПРОДУКТ И СХОДЕН ПРОДУКТ

2.1. Разглеждан продукт

- (14) Разглежданият продукт, определен и допълнително пояснен в съображения 19—22 от регламента за временните мерки, е аспартам (N-L-α-аспартил-L-фенилаланин-1-метил естер, 3-амино-N-(α-карбометокси-фенетил)-сукцинова киселина-N-метил естер), CAS RN 22839-47-0, с произход от КНР, понастоящем класиран в код по КН ex 2924 29 98 („разглежданият продукт“ или „сходният продукт“).
- (15) След оповестяването на временните заключения промишлеността на Съюза повтори своята загриженост за възможното заобикаляне на мерките чрез смеси и препарати, съдържащи аспартам. Промислеността на Съюза също така заяви, че няма да има трудности при прилагането, ако бъдат наложени мита върху такива смеси и препарати. Като пример те цитираха друго разследване по отношение на мононатриев глутамат в САЩ.
- (16) В отговор на този коментар следва да се отбележи, че едно неотдавнашно разследване, отнасящо се до сходен продукт, на окончателния етап заключи, че редица държави членки и Швейцария са имали значителни трудности при прилагането, поради включването на такива смеси и препарати в разглеждания продукт. Вследствие на това беше взето решение на етапа на окончателните мерки те да бъдат премахнати от определението на продукта. Като се имат предвид сходствата в продуктите (подсладители с еднакво приложение в отрасъла, произвеждащ храни и напитки, и във фармацевтичната промишленост) е много вероятно подобни проблеми да възникнат и в настоящия случай.

- (17) И което е още по-важно, констатациите от разследването не подкрепиха твърдението за наличие на висок риск от заобикаляне чрез смеси и препарати. Оказалите съдействие ползватели потвърдиха, че всеки продукт надолу по веригата и в рамките на всеки вид продукт надолу по веригата, видът/марката изисква различни пропорции на различните подсладители и поради това отделен внос за всяка смес би бил практически неосъществим. Освен това вносът на аспартам в течна форма (като смес с вода) би изисквал напълно различно и значително по-скъпо опаковане и транспорт.
- (18) Въз основа на посоченото по-горе се запазва определението на продукта в съображение 22 от регламента за временните мерки.

2.2. Сходен продукт

- (19) Предвид липсата на коментари по отношение на сходния продукт съображение 23 от регламента за временните мерки се потвърждава.

3. ДЪМПИНГ

3.1. Нормална стойност

3.1.1. Третиране като дружество, работещо в условията на пазарна икономика (ТДПИ)

- (20) Както е посочено в съображение 26 от регламента за временните мерки, заявлението за ТДПИ, подадено от един включен в извадката производител износител, бе отхвърлено, тъй като разследването показва, че той не отговаря на критерии 2 и 3 от член 2, параграф 7, буква в) от основния регламент. Страната повтори твърдението си, че той отговаря на тези критерии. По отношение на критерий 2 обаче тя не предостави никакви нови доказателства или доводи, с които да се преразгледа предварителната оценка.
- (21) По отношение на критерий 3 страната се позова на неотдавнашното решение на Общия съд ⁽¹⁾, в което Съдът изразява несъгласие с анализа на Комисията относно данъчните облекчения във връзка с посочения критерий. Следва да се отбележи, че решението още не е влязло в сила. Както се припомня в съображение 31 от регламента за временните мерки, всеки случай се оценява сам по себе си, а именно въз основа на всички факти, с които разполага Комисията. При липса на допълнителни доводи и нови факти по същество относно конкретния анализ на данъчните облекчения в настоящия случай, заключенията не бяха преразгледани.
- (22) По време на срещата със служителя по изслушванията страната повтори своето твърдение, разгледано в съображение 29 от регламента за временните мерки, че ползата, получена от средствата по преференциалните данъчни режими, следва да бъде считана за субсидия и поради това наличието на субсидия не следва да се категоризира като изкривяване, пренесено от предишната система на непазарна икономика.
- (23) Както се припомня в съображение 32 от регламента за временните мерки, целта на оценката за предоставяне на ТДПИ е различна от тази на антисубсидийното разследване. Докато оценката за предоставяне на ТДПИ има за цел да установи дали дадено дружество работи в условия на пазарна икономика въз основа на член 2, параграф 7, буква в) от основния регламент, антисубсидийното разследване цели да установи дали дружеството се е възползвало от подлежащи на изравняване субсидии въз основа на разпоредбите на регламента за защита от субсидиран внос от страни, които не са членки на ЕС ⁽²⁾. Поради това тези два въпроса имат свое отделно правно основание и трябва да се разглеждат поотделно. За предоставяне на ТДПИ един от важните аспекти при оценяването на критерий 3 е дали производствените разходи и финансовото състояние на разследваните дружества са били предмет на значително изкривяване, пренесено от предишната система на непазарна икономика, а не дали дадено дружество се е възползвало от подлежащи на изравняване субсидии.
- (24) Във всеки случай в съображение 29 от регламента за временните мерки се обяснява, че посоченият производител износител не е изпълнил критерий 3 не само поради получените данъчни преференции, но и заради ползата, която е получил при закупуването на правата на земеползване. По отношение на правата на земеползване страната заяви,

⁽¹⁾ Решение на Общия съд от 16 март 2016 г. по дело T-586/14, Xinyi PV Products (Anhui) Holdings/Комисия (ОВ С 156, 2.5.2016 г., стр. 36). Решението е обжалвано, дело C-301/16 Р.

⁽²⁾ Регламент (ЕС) 2016/1037 на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2016 г. за защита срещу субсидиран внос от страни, които не са членки на Европейския съюз (ОВ L 176, 30.6.2016 г., стр. 55).

че документацията, подадена по настоящия случай, е идентична на подадената при две предишни разследвания, където в крайна сметка е предоставено ТДПИ. Но заключението, че критерий 3 не е изпълнен, се основава не само на подадени документи в предишни разследвания, а и на нови доказателства, събрани по време на настоящото разследване, а именно доклад с оценка на имуществото, изготвен от независим одитор. Този документ е приложен към проспекта, публикуван на Хонконгската борса на вниманието на потенциални инвеститори. Докладът показва, че има значителна разлика между цената, платена от производителя износител за правото на земеползване, и пазарната стойност. Въз основа на това бе счетено, че страната не е получила правото на земеползване по пазарна стойност и че критерий 3 не е изпълнен.

- (25) Предвид посоченото твърдения на производителя износител се отхвърлят и съображения 24—37 от регламента за временните мерки се потвърждават.

3.1.2. Избор на държава аналог

- (26) След оповестяването на временните мерки три заинтересовани страни изразиха загриженост във връзка с избора на Япония за държава аналог, и по-специално производителя Ajinomoto Co., Japan (Ajinomoto Japan), дружеството майка на жалбоподателя, и установяването на нормалната стойност за КНР въз основа на тази държава.
- (27) Страните заявиха по-специално, че Ajinomoto Japan притежава монополна позиция на вътрешния си пазар, където е в състояние да изисква значително по-високи цени в сравнение с други пазари, например Корея или КНР, където е налице конкуренция. По време на изслушването, проведено от служителя по изслушванията, една страна заяви, че Ajinomoto Japan има господстващо положение на вътрешния си пазар — на практика със 100 % пазарен дял — и затова в Япония няма нито внос, нито конкуренция. Освен това страните считат, че Япония изобщо не е подходяща държава аналог, тъй като разликите между пазарите на Япония и на КНР са очевидни и са видни от високото равнище на дъмпинговите маржове, установено в регламента за временните мерки. Те също така заявиха, че наличието на повече от един производител на вътрешния пазар прави вътрешния пазар на КНР по-конкурентен и че печалбата, реализирана от китайските производители на вътрешния им пазар, е значително по-ниска от отчетената от производителя в държавата аналог.
- (28) Друга страна заяви, че изборът на Япония за държава аналог е възможно най-лошият сценарий и че резултатът от сравнението на японските и китайските цени показва, че това не е нито реалистичен, нито разумен избор.
- (29) На първоначалния етап от разследването Комисията потърси съдействие от други трети държави, за да избере подходяща държава аналог. Разследването разкри, че световното производство на аспартам е концентрирано в няколко държави: КНР, Франция, Япония и Корея. Беше установена връзка с известните производители от Корея и Япония. Единственият известен корейски производител отказа да съдейства. Както беше обсъдено и на етапа на временните мерки, само производителят от Япония се съгласи да окаже съдействие и поради това Япония беше единствената трета държава с пазарна икономика, която можеше да бъде определена за държава аналог. Данните от нея бяха използвани за установяване на нормалните стойности в регламента за временните мерки.
- (30) Комисията отбелязва, че изборът на Япония се оспорва от няколко страни, по-специално заради високия дял на Ajinomoto Japan на вътрешния пазар и предполагаемата ограничена конкуренция на този пазар. Въпреки това страните не представиха доказателства в подкрепа на твърденията си в това отношение. Разследването не показва, че Япония не е отворен пазар поради ограничения върху вноса, като например високи мита или други тарифи и количествени ограничения, като всъщност разкри, че на японския пазар се отчита внос на аспартам, включително от КНР и от Корея.
- (31) Въпреки това, за да оцени доколко Япония е подходяща за държава аналог на КНР, Комисията допълнително разгледа условията на конкуренция, при които се формират цените на сходния продукт в Япония. Както вече се отбелязва, на японския пазар действа само един производител, който се конкурира с вноса от КНР и Корея. По-важното е, че постигнатите от клиентите маржове на печалба при японския производител се различават значително в зависимост от вида и големината на клиента. Разследването не успя да установи разумна причина за големите разлики в маржовете на печалба. По-специално не беше установено, че вариациите в маржовете на печалба могат да се обяснят, например, с продадените количества. Поради това в светлината на този нерешен проблем беше счетено, че използването на цени, които водят до подобна ирационална разлика в печалбите, би направило определянето на нормалната стойност неподходящо и необосновано.

- (32) Съответно на етапа на окончателните мерки Комисията трябваше да прибегне към друга разумна основа за определяне на нормалната стойност в съответствие с член 2, параграф 7, буква а) от основния регламент. За тази цел нормалната стойност за КНР се базира върху цените на промишлеността на Съюза, надлежно коригирани, за да включват разумен марж на печалба.

3.1.3. Нормална стойност

- (33) Цените на единствения производител от Съюза на сходния продукт на пазара на Съюза бяха използвани като разумна основа за определяне на нормалната стойност за производителите износители от КНР, на които не е предоставено ТДПИ, съгласно член 2, параграф 7, буква а) от основния регламент.
- (34) На първо място, Комисията проучи, в съответствие с член 2, параграф 2 от основния регламент, дали общият обем на продажбите на сходния продукт на независими клиенти в Съюза е бил представителен като цяло. За тази цел общият обем на продажбите беше сравнен с общия обем на разглеждания продукт, изнасян за Съюза от всеки един от включените в извадката китайски производители износители. На тази основа беше установено че производителят от Съюза е продавал сходния продукт на пазара на Съюза в представителни количества.
- (35) На второ място, Комисията определи видовете на продукта, продавани на вътрешния пазар от производителя от Съюза, които са били идентични или пряко съпоставими с видовете, които се изнасят за Съюза от включените в извадката китайски производители износители. Въз основа на вида на продукта тя сравни обема на продажбите в Съюза с износа за Съюза от всеки включен в извадката производител износител. Това сравнение показва, че само един вид на продукта, произвеждан в Съюза, отговаря напълно на вида на продукта, изнасян от включените в извадката производители износители.
- (36) След това Комисията провери по отношение на производителя от Съюза дали този вид на продукта, продаван на пазара на Съюза, може да бъде разглеждан като продаван при обичайни търговски условия в съответствие с член 2, параграф 4 от основния регламент. Нормалната стойност се основава на действителната цена за всеки вид на продукта на вътрешния пазар, независимо дали продажбите са рентабилни или не, ако количествата, продадени на нетна продажна цена, равна или по-висока от изчислените производствени разходи, представляват над 80 % от общия обем на продажбите за този вид и когато среднопретеглената продажна цена на този вид на продукта е равна или по-висока от производствените разходи за единица продукция. Тъй като този вид на продукта е бил нерентабилен, нормалната стойност не можеше да се основе на среднопретеглената цена на продажбите на вътрешния пазар по време на разследвания период, а трябваше да бъде конструирана, както е обяснено в съображение 37 по-долу.
- (37) И на последно място, Комисията определи видовете на продукта, изнасяни от КНР за Съюза, които не се продават от промишлеността на Съюза на пазара на Съюза и конструира нормалната стойност въз основа на член 2, параграфи 3 и 6 от основния регламент. За да конструира нормалната стойност за тези видове и на нерентабилния вид на продукта, разглеждан в предишното съображение, Комисията взе средната стойност на производствените разходи за най-близките видове на продукта, произвеждани от производителя от Съюза, и добави сумата за разходи за продажба, общи и административни разходи (ПОАР) и реализираната печалба, отговарящи на среднопретеглените количества, реализирани от производителя от Съюза от продажби на вътрешния пазар на сходния продукт при обичайни търговски условия по време на разследвания период.
- (38) Освен това в отговора на твърдението на една страна за предполагаемата липса на информация относно подробните характеристики на продукта, се пояснява, че за разлика от други продукти, предмет на антидъмпингови разследвания, като скрепителни елементи от желязо или стомана от КНР, разглежданият продукт и сходният продукт в настоящото разследване са доста хомогенни и с ограничени видове и вариации. Например повечето видове на продукта, продавани от китайските производители износители, имат точно същите основни характеристики по отношение на употребата, концентрацията, опаковката и състава.
- (39) Въпреки това, за да се обясни допълнително методологията, приложена за установяване на нормалната стойност, следва да се отбележи, че Комисията определи шест специфични характеристики от значение за подробното определяне на различните видове на разглеждания продукт: физическа форма, концентрация, вид на опаковката, размер на опаковката, употреба и състав. От КНР за Съюза се изнасят пет вида на продукта и за тези видове беше установено, че само една характеристика се различава от видовете, продавани в Съюза от промишлеността на Съюза.
- (40) Като част от оповестяването на окончателните заключения Комисията изпрати на всеки китайски производител износител характеристиките и вида на продукта, които е използвала при конструирането на нормалните стойности за всички видове на продукта, включително видовете, изнасяни от КНР за Съюза, които не отговарят напълно на продаваните в Съюза от промишлеността на Съюза, както е обяснено в съображения 35 и 39 по-горе.

3.2. Експортна цена

- (41) Тъй като не бяха представени коментари относно експортните цени, изложеното в съображения 51—53 от регламента за временните мерки се потвърждава.

3.3. Сравнение

- (42) Една от страните оспори отхвърлянето на искането ѝ за корекция на конвертирането на валути в договорите за плащане въз основа на член 2, параграф 10, буква й) от основния регламент. Както е обяснено в съображение 57 от регламента за временните мерки, разследването показва, че не е имало пряка връзка между валутните споразумения и търговските договори за продажба за износ. Страната не предостави никакви нови доказателства или доводи, с които да се преразгледа предварителната оценка.
- (43) Въз основа на горепосоченото твърдение на производителя износител бе отхвърлено. Още повече, предвид използването на цените на промишлеността на Съюза за определяне на нормалната стойност, не е необходимо да се отговаря на коментарите относно сравнението на японския сходен продукт с разглеждания продукт.

3.4. Коментари след оповестяването на окончателните заключения

- (44) След оповестяването на окончателните заключения Комисията получи коментари от три заинтересовани страни.
- (45) Първата заинтересована страна заяви, че данните на жалбоподателя не следва да се използват за определяне на нормалната стойност, тъй като това би било пристрастно, а не неутрално. Заинтересованата страна счита, че единственият вариант е да се използват китайските данни.
- (46) Данните на производителя от Съюза, въз основа на които е определена нормалната стойност, бяха проверени на място и беше установено, че са надеждни и точни. При тези обстоятелства свързаността между японския производител и производителя от Съюза не е пречка за използване на данните на производителя от Съюза. Използването на данните от Съюза за определяне на нормалната стойност е предвидено в член 2, параграф 7, буква а) от основния регламент. Поради това твърдението се отхвърля.
- (47) Същата заинтересована страна заяви, че решението да се използват данни на промишлеността на Съюза нарушава правото ѝ да бъде своевременно уведомена. В това отношение Комисията счита оповестяването за достатъчно, тъй като то съдържа данни, свързани с производителя от Съюза. Освен това на заинтересованата страна беше дадена възможност да изпрати коментари.
- (48) На последно място, същата заинтересована страна заяви, че има разлики в производствените разходи за аспартам на производителя от Съюза и на китайския производител, по-точно в производствения процес, допълнителните предоставени услуги, вида на използваната енергия, които се дължат на изпълнението на изискванията за допълнителни регулаторни спецификации във връзка с тежки метали, арсеник, колиформи, *E.coli*, достъп до суровини, разходи за патенти, 13-и заплати и разходи за опаковане. Заинтересованата страна заяви, че тези разлики се отразяват на съпоставимостта на цените между нормалната стойност и експортната цена. Втора заинтересована страна заяви, че промишлеността на Съюза е платила такси за лицензиране за разтворим аспартам, продукт, който не се произвежда в КНР, поради което иска изчисленията на дъмпинга да бъдат съответно преразглеждани.
- (49) Тези заинтересовани страни не обосноваха твърденията си за предполагаемите разлики в производствените разходи и отражението им върху съпоставимостта на цените, както е предвидено в член 2, параграф 10 от основния регламент. По-специално не бяха представени доказателства, че клиентите обичайно плащат различни цени на вътрешния пазар поради разликата в такива фактори. Продуктите и на вътрешния, и на експортния пазар се възприемат като подобни от гледна точка на потребителя, който няма готовност да плаща различни цени. На това основание твърденията се отхвърлят.
- (50) Трета заинтересована страна заяви, че Комисията не е пояснила дали при конструирането на нормалната стойност са използвани средни суми за ПОАР и печалба по отношение на всички продукти, продавани в Съюза, или само ПОАР за най-близкия вид на продукта. Първата заинтересована страна заяви, че рентабилността не може да

надхвърля 3 % поради ситуацията на стопанската дейност с аспартам. Комисията припомня, както е обяснено в съображение 50 от регламента за временните мерки, че за конструирането на нормалните стойности тя е добавила разумна сума за ПОАР и печалба, съответстващи на среднопретеглените суми, действително реализирани от производителя от Съюза от продажби на сходния продукт на вътрешния пазар, при обичайни търговски условия по време на разследвания период, както е предвидено в член 2, параграф 6 от основния регламент.

- (51) Третата заинтересована страна повтори твърдението си за корекция за конвертирането на валути в договорите си за плащане. Поради липса на нови доказателства или доводи, заради които да се преразгледа предварителната оценка, твърдението се отхвърля.
- (52) Първата заинтересована страна повтори твърдението си, че отказът да се предостави ТДПИ е необоснован и противоречи на предишните определения на Комисията, както и че данъчните преференции и безвъзмездните средства не следва да се считат за изкривяване, пренесено от система за непазарна икономика. Тези твърдения са разгледани в съображения 21—23.
- (53) Освен това тази заинтересована страна заяви, че проспектът, упоменат в съображение 24, е взет предвид при предишните констатации във връзка с предоставяне на ТДПИ.
- (54) Тази заинтересована страна не показва, че въпросният документ има някакво отражение върху оценката на правата на земеползване в предишните констатации във връзка с предоставяне на ТДПИ. При всички случаи за всяко разследване решението във връзка с предоставяне на ТДПИ се взема независимо, въз основа на конкретните обстоятелства, свързани с разследването.
- (55) Същата заинтересована страна също така заяви, че оценката в проспекта не може да се сравнява с цената по договора за закупуване, тъй като продадената земя е била необработена и подготвена.
- (56) Относно оценката на правата на земеползване Комисията оповести на заинтересованата страна подробната методология, използвана за оценка на разликата между справедливата пазарна стойност и действителните разходи. В тази връзка общите строителни разходи са приспаднати от общата стойност на парцела в рамките на сградите и конструкциите. Разликата от +35 % беше счетена за значителна и може да бъде обяснена единствено с трансферна цена много под справедливата пазарна стойност към момента на сделката между дружеството и местните органи. Фактът, както се твърди от заинтересованата страна, че в предишните разследвания тази разлика между справедливата пазарна стойност и действителните разходи е оценена по различен начин, не променя констатациите на настоящото разследване.

3.5. Дъмпингови маржове

- (57) Поради липсата на други коментари временните заключения, изложени в съображения 61—67 от регламента за временните мерки, се потвърждават и окончателните дъмпингови маржове, изразени като процент от цената CIF на границата на Съюза без платено мито, остават непроменени:

Дружество	Окончателен дъмпингов марж (%)
Changmao Biochemical Engineering Co., Ltd	124,0
Sinosweet group	126,0
Niutang group	121,4
Всички останали оказали съдействие дружества	124,6
Всички останали дружества	126,0

4. ВРЕДА

4.1. Определение за промишленост на Съюза и производство на Съюза

- (58) Тъй като не бяха представени коментари относно определението на промишленост на Съюза и производство на Съюза, изложеното в съображения 68 и 69 от регламента за временните мерки се потвърждава.

4.2. Потребление на Съюза

- (59) Поради липсата на коментари относно потреблението на Съюза, изложеното в съображения 70—73 от регламента за временните мерки се потвърждава.

4.3. Внос от КНР

4.3.1. *Обем и цени на вноса от КНР*

- (60) Една страна заяви, че са нарушени правата ѝ на защита, тъй като статистиката за вноса не е направена публично достояние. Същата страна също така поиска обяснение как обемите и стойностите на разглеждания продукт са извлечени от наличните статистически данни, както и пояснение с коя база данни и по какъв начин са сверени тези обеми/стойности, както е посочено в съображение 71 от регламента за временните мерки. Страната поиска достъп до статистическите данни за вноса.
- (61) Комисията потвърждава, че обемите и цените на китайския внос са определени въз основа на данни, предоставени от установеното в Китай дружество за научноизследователска дейност, ССМ ⁽¹⁾. Тези данни са сверени с информацията, налична от базата данни за китайския износ, която се поддържа от китайските митнически органи. Данните, получени от базата данни за китайския износ, са налични в неупотребяваното досие за справка на заинтересованите страни. Освен това те са публично достъпни срещу заплащане. Както ССМ, така и базата данни за китайския износ, имат специален код (29242930) изключително за аспартам и поради това са достатъчно конкретни, като не е било необходимо конкретизиране.
- (62) Мерната единица в съображение 76 и таблица 3 от регламента за временните мерки съдържа техническа грешка. Цените, посочени в съображение 76 и в таблица 3 от регламента за временните мерки, се отнасят за EUR/kg, а не за EUR/тон.
- (63) При липса на други коментари се потвърждават констатациите на регламента за временните мерки относно обема, пазарния дял и средните цени на вноса от КНР, както са описани в съображения 74—77, а мерната единица в съображение 76 и таблица 3 от регламента за временните мерки се поправя на EUR/kg.

4.3.2. *Подбиване на цените*

- (64) Една заинтересована страна поиска от Комисията да преразгледа анализа на подбиването на цените, като вземе предвид разликите във вида на опаковките. В подкрепа на твърдението си тази страна представи ценови котировки за различни опаковъчни материали. Друга страна заяви, че при изчислението на подбиването на цените трябва да се вземат предвид разликите в производствения процес и в изкупната цена на суровините, дължащи се на морското навло и международните застраховки, тъй като тези параметри предполагаемо са имали значително отражение върху единичната цена на крайния продукт.

⁽¹⁾ ССМ Information Science & Technology Co., Ltd е научноизследователско дружество, което предоставя пазарна информация и консултантски услуги и извършва проучване и изследване на данни (www.cnchemicals.com).

- (65) Една заинтересована страна също така заяви, че понеже промишлеността на Съюза не е изгубила пазарен дял, подбиването на цените не е от значение, освен ако вносът от КНР заеме пазарния дял на промишлеността на Съюза.
- (66) Първо, както е обяснено в съображение 79 от регламента за временните мерки, разследването показва, че опаковката не оказва съществено влияние върху цените. Освен това при анализа на котировките, предоставени от тази страна, Комисията установи, че те показват максимална разлика от 0,33 RMB/kg в разходите за опаковане (равна на 0,046 EUR/kg), което е пренебрежимо малко за продукт със средна цена над или около 10 EUR/kg.
- (67) Второ, изчисленията на вредата се основават на съпоставимите цени на Съюза и цените на вноса по време на разследвания период, както е обяснено в съображение 78 от регламента за временните мерки. Трябва да се докаже, че разликите между КНР и Съюза по отношение на цените на суровините се отразяват на съпоставимостта на цените. Не е необичайно производителите в една държава да закупуват суровини на различни цени в сравнение с цените за производителите в друга държава. Тази разлика в разходите обаче не означава задължително разлика в цените, нито непременно се отразява на справедливото сравнение на цените, тъй като тя е само един от елементите, а не всички. Във всеки случай заинтересованата страна не е обосновала довода си как предполагаемата разлика в цената на суровините би се отразила на съпоставимостта на цените. Следователно това твърдение се отхвърля.
- (68) Трето, разследването установи, че производственият процес, използван от производителя от Съюза е подобен на този, използван от китайските производители износители. Освен това заинтересованата страна не обоснова каква корекция следва да се направи вследствие на разликите в производствения процес, ако такива има. Поради това твърдението се отхвърля.
- (69) След оповестяването на окончателните заключения заинтересованата страна повтори твърдението си, че разликите, отразяващи се на съпоставимостта на цените, посочени в съображение 48, следва да се вземат предвид и в изчисленията на подбиването на цените. Освен това същата заинтересована страна заяви, че за един от нейните клиенти, който е търговец, в изчислението на подбиването на цените следва да се включи определен марж на печалба.
- (70) Разследването не установи наличието на ценова премия върху сходния продукт, който е масов продукт. Разследването установи, че няма качествена или друга разлика между разглеждания продукт и сходния продукт, която систематично да се отразява върху цените. Що се отнася до твърдението за добавяне на марж на печалба към разходите на търговеца след вноса, Комисията припомня, че изчисленията се основават на цените, платени от първите независими клиенти, без значение дали са търговци или не. Поради това тези твърдения се отхвърлят.
- (71) Твърдението, че подбиването на цените е от значение само в случаи, когато дъмпинговият внос заема пазарен дял от промишлеността, не е състоятелно и не отразява формулировката на член 3, параграф 3 от основния регламент. Това твърдение се отхвърля.
- (72) След оповестяването на окончателните заключения една заинтересована страна оспори заключението на Комисията и заяви, че подбиването на цените не влияе съществено върху икономическите параметри на промишлеността на Съюза.
- (73) Комисията счита, че член 3, параграфи 3 и 6 от основния регламент позволяват определянето на вредата да се основава на показателите за обем и/или цена. Твърдението относно съществеността при подбиването на цените се разглежда в раздел 4.5.
- (74) Поради липсата на допълнителни коментари във връзка с подбиването на цените изложеното в съображения 78—80 от регламента за временните мерки се потвърждава.

4.4. Икономическо състояние на промишлеността на Съюза

Поради липсата на коментари, оспорващи числата и тенденциите, описващи изменението на показателите за вредата, констатациите в съображения 81—100 от регламента за временните мерки се запазват.

4.5. Заключение относно вредата

- (75) Икономическите резултати на промишлеността на Съюза бяха оценени с разглеждане на всички икономически фактори, посочени в член 3, параграф 5 от основния регламент. Всички икономически показатели (с изключение на пазарния дял и производствения капацитет) през разглеждания период са се влошили. Важно е да се изтъкне, че за да се установи вреда, не е необходимо всички показатели за вреда да отбелязват вредоносна тенденция, тъй като нито един от тях не е от решаващо значение в съответствие с член 3, параграф 5 от основния регламент.
- (76) По-специално разследването установи, че поради големите обеми на дъмпинговия китайски внос, които значително подбиват цените в Съюза (с 21,1 % по време на разследвания период), промишлеността на Съюза е нямала друг избор, освен да намали продажните си цени въпреки влошаващото се състояние на разходите. Това намаление на продажните цени е имало пряко отрицателно въздействие върху рентабилността, паричния поток, инвестициите и възвръщаемостта на инвестициите. Поради това значителното влошаване на тези показатели за вреда е ясен признак за съществена вреда, причинена от китайския дъмпингов внос. Заинтересованата страна не предостави нови доказателства или доводи, за да оспори това заключение.
- (77) Заинтересованата страна постави под въпрос дали промишлеността на Съюза действително е била принудена да намали цените, за да запази пазарния си дял, тъй като въпреки подбиването в размер на 21,1 %, тя е намалила цените си само със 7 %.
- (78) В отговор на това твърдение е важно да се подчертае, че подбиването на цените не е просто сравняване на цените, а следва методологията, описана в съображения 78—80 от регламента за временните мерки, и поради това неговият размер не се отразява задължително на изменението на цените на промишлеността на Съюза. Във всеки случай се припомня, че промишлеността на Съюза е била принудена постоянно да намалява цените си през целия разглеждан период, въпреки влошаващото се икономическо състояние и реализираните загуби още през 2013 г. С оглед на това не може да се счита, че намаляване на цените със 7 % не е значително.
- (79) Въз основа на гореизложеното заключение, направено в съображение 106 от регламента за временните мерки, че промишлеността на Съюза е претърпяла съществена вреда по смисъла на член 3, параграф 5 от основния регламент, се потвърждава.

5. ПРИЧИННО-СЛЕДСТВЕНА ВРЪЗКА

5.1. Въздействие на дъмпинговия внос

- (80) Някои страни заявиха, че дадени показатели, като например производствен капацитет, не показват вредоносна тенденция, а други, като обем на продажбите, пазарен дял и равнище на продажните цени, е трябвало да бъдат анализирани в контекста на намаляващо потребление по време на разглеждания период.
- (81) Що се отнася до производствения капацитет, той действително е останал стабилен по време на разглеждания период. Това се дължи на факта, че промишлеността на Съюза се състои от един производител, който притежава интегрирано производствено съоръжение, съставено от целенасочено съгласувани производствени етапи, което ограничава възможността за внезапни намаления на капацитета без големи и скъпи размествания. При все това, промишлеността на Съюза е намалила ефекта от спада в търсенето чрез продължителни спирания на производството, както е обяснено в съображение 84 от регламента за временните мерки. Освен това промишлеността на Съюза е намалила постоянните си разходи, за да смекчи ефекта от спада в търсенето върху производствените разходи.
- (82) След оповестяването на окончателните заключения една заинтересована страна заяви, че не са предоставени данни за това как промишлеността на Съюза е намалила постоянните си разходи. Освен това същата заинтересована страна заяви също така, че всяко намаляване на постоянните разходи е в най-добрия случай минимално. Заинтересованата страна заяви, че промишлеността на Съюза не се е приспособила към променящия се пазар на Съюза и вследствие на това всяка понесена вреда е самопричинена.
- (83) В отговор Комисията припомня, че повече данни за намаляването на постоянните разходи, осъществено от промишлеността на Съюза, са предоставени в съображение 84 от регламента за временните мерки. Освен това промишлеността на Съюза се е приспособила към спада в търсенето, като е изменила производствения си процес и

е намалила продукцията си. Комисията анализира внимателно изменението на постоянните разходи по време на разглеждания период. Разследването установи, че промишлеността на Съюза е успяла значително да намали общите си постоянни разходи и в резултат на това през същия период постоянните разходи за тон продукция са нараснали само с 24 %. Ако промишлеността на Съюза не беше предприела гореизложените действия, както и посочените в съображение 84 от регламента за временните мерки, постоянните разходи са щели да нараснат с 66 %. С оглед на гореизложеното Комисията поддържа заключението си, че промишлеността на Съюза е предприела подходящи действия, за да се приспособи към спада в продажбите и е успяла значително да намали постоянните си разходи. Въз основа на горното, твърдението, че вредата е самопричинена, не се потвърждава от констатациите на разследването и поради това се отхвърля.

- (84) Разследването установи, че по време на разглеждания период цените на дъмпинговия внос от КНР са спаднали с 12 %. Това ценово поведение не може да се обясни с изменението на цените на суровините. Също така е важно да се изтъкне, че дъмпинговият китайски внос представлява голям дял от продажбите на пазара на Съюза и поради това има силно въздействие върху този пазар, който е ключовият пазар на промишлеността на Съюза. Още повече, както е посочено в съображение 76, маржът на подбиване на цените на промишлеността на Съюза от китайския внос е бил цели 21,1 % по време на разследвания период. Поради това промишлеността на Съюза не е имала друг избор, освен да намали продажните си цени, за да остане достатъчно атрактивна и да ограничи загубите на обем на продажбите и пазарен дял. Комисията е събрала доказателства за преговорите по договорите с участието на ползватели и дистрибутори на аспартам, които показват, че цената на китайския внос се използва, за да се окаже натиск върху промишлеността на Съюза. Това е оказало пряко отрицателно въздействие по-специално върху рентабилността, паричния поток, инвестициите и възвръщаемостта на инвестициите в Съюза. Следователно влошаването на тези показатели на вредата е пряко свързано с дъмпинговия китайски внос, като тази връзка не е повлияна от спада на потреблението в Съюза.
- (85) По отношение на съображение 110 от регламента за временните мерки една страна заяви, че източникът на статистическите данни за изменението на цената на суровините следва да бъде публично оповестен и постави под въпрос констатацията, че двете основни суровини обхващат само 25 % от общите производствени разходи за разглеждания продукт/сходния продукт. Въз основа на данните за разходите на тази страна посочените две суровини съставляват близо 50 % от общите производствени разходи на производителите износители и поради това Комисията следва да преразгледа заключенията, направени в съображение 110 от регламента за временните мерки.
- (86) Информацията за цените на суровините е получена от ССМ, като нейно открито резюме е включено в неопровержимото досие за справка на заинтересованите страни след коментарите, получени след публикуването на регламента за временните мерки.
- (87) Както е обяснено в съображение 110 от регламента за временните мерки, разглежданият продукт/сходният продукт се произвежда чрез смесване на две аминокиселини (L-аспарагинова и L-фенилаланин) в приблизително еднакви количества. Към момента на получаване на допълнителните статистически данни, които обхващат РП, а не календарната 2014 г., изменението на цената на суровините беше преразглеждано. По време на разглеждания период цената на L-аспарагинова се е увеличила с 1 %, а тази на L-фенилаланин е спаднала с 23,6 %. Това преразглеждане на цената на суровините обаче не промени заключението, направено на етапа на временните мерки, че тези две аминокиселини заедно представляват около 25 % от общите производствени разходи за промишлеността на Съюза. Това също съответства на данните на производителя от държавата аналог. Противно на твърдението на заинтересованата страна, нейните данни за разходите не бяха проверени от Комисията, тъй като тя не е била третирана като дружество, работещо в условията на пазарна икономика. В резултат на това нейните данни за разходите не могат да бъдат взети предвид. Поради това се запазва констатацията, че двете основни суровини представляват приблизително 25 % от общите производствени разходи за разглеждания продукт/сходния продукт, както е посочено в съображение 110 от регламента за временните мерки.
- (88) Въз основа на актуализираните статистически данни максималното въздействие на разходите за суровини върху изменението на разходите/цените на разглеждания продукт и сходния продукт, е спад с 4,6 %. Разследването показва обаче, че спадът в цената на разглеждания продукт е бил с 12 % по време на разследвания период, както е посочено в съображение 77 от регламента за временните мерки. Поради това, противно на твърдението на заинтересованата страна, спадът в цената на суровините не може да обясни обосновано спада на цената на разглеждания продукт и следователно не изменя заключението, направено в съображение 110 от регламента за временните мерки; т.е. китайските производители износители са имали доста агресивно ценово поведение на пазара на Съюза и са причинили съществена вреда на промишлеността на Съюза.
- (89) Друга страна заяви, че факта, че промишлеността на Съюза е била в състояние да запази пазарния си дял е ясен признак, че вносът от КНР не причинява вреда на промишлеността на Съюза.
- (90) Във връзка с това твърдение трябва да се отбележи, че изменението на пазарния дял е само едно от съображенията в анализа на причинно-следствената връзка. Също така, фактът че значителният ценови натиск, упражняван от китайския внос по време на разглеждания период, все още не е довел до загуба на пазарен дял от промишлеността

на Съюза, като китайските производители износители и промишлеността на Съюза са запазили пазарния си дял, изглежда сочи, че пазарът на Съюза е по-малко гъвкав, отколкото може да се очаква за масов продукт. Разглежданият продукт/сходният продукт играе доста минимална роля в производствените разходи на ползвателите (под 3 %), като същевременно доставчиците в хранително-вкусовата и фармацевтичната промишленост са подложени на дълги и скъпи процедури за сертифициране. Това означава, че поне до края на разследвания период повечето ползватели са предпочитали да се придържат към вече сертифицирани и доверени доставчици, отколкото да започнат процес на сертифициране въз основа на ценови котировки.

- (91) След оповестяването на окончателните заключения една заинтересована страна заяви, че промишлеността на Съюза е намалила цените си по време на периода „само“ със 7 %, от които 4,6 % са били вследствие на спада в цените на суровините. Според заинтересованата страна реалната причина за спада на продажната цена е изменението на цените на суровините. Освен това същата заинтересована страна изрази по години спада на цените вследствие на други фактори, а именно, 2,4 %, наблюдавани през разглеждания период, и получи 0,056 EUR/kg на година. От това заинтересованата страна заключи, че спадът е в същия диапазон като разликата в цените, наблюдавана при опаковъчните материали, която беше обявена за пренебрежима от Комисията в съображение 66. Въз основа на това заинтересованата страна заяви, че въздействието върху цените на другите фактори не може да бъде обявено за съществено.
- (92) В отговор на това твърдение е важно да се поясни, че в съображение 88 Комисията установи, че изменението на цените на суровините е могло да обясни максимум 4,6 % спад в цената на разглеждания продукт. Това е теоретичният максимум и не означава, че цените непременно спадат със същия процент в същия период. Това е особено вярно за продукт като аспартама, който не се продава въз основа на моментни цени, а по-скоро чрез годишни или многогодишни договори за продажби с фиксирани цени. Разследването установи, че промишлеността на Съюза е подложена на непрекъснат и силен ценови натиск от китайския дъмпингов внос и е била принудена да намали продажните си цени въпреки влошаващата се структура на разходите като цяло. Освен това подходът по години, предложен от заинтересованата страна, не може да бъде приет. Поради ежегодните колебания, наблюдавани както в продажните цени, така и в цените на суровините, този подход не отразява икономическата реалност и не е методологически правилен. Същевременно разликата в цените на опаковъчните материали е реална разлика в дадена година и като такава е действително пренебрежима поради цената на разглеждания продукт.
- (93) Въз основа на гореизложеното Комисията счита, че са налице достатъчно доказателства по случая относно ценовия натиск и същественото му отрицателно въздействие върху промишлеността на Съюза.
- (94) При липсата на други коментари относно въздействието на дъмпинговия внос върху състоянието на промишлеността на Съюза, обяснено в съображения 108—113 от регламента за временните мерки, тези констатации се потвърждават.

5.2. Въздействие на други фактори

- (95) Редица заинтересовани страни заявиха или поддържаха становището, че всяка съществена вреда, понесена от Съюза, е причинена от спада на потреблението в Съюза. По този повод една заинтересована страна заяви, че спадът в потреблението е причинен от увеличената конкуренция от други подсладители и по-специално калиев ацесулфам (АСЕ-К) и от нарастващите опасения за здравето, свързани с разглеждания продукт и сходния продукт. Освен това някои заинтересовани страни също заявиха, че съществената вреда, понесена от промишлеността на Съюза, е била причинена от влошаващото се равнище на износа и/или е самопричинена вследствие на това, че промишлеността не се е приспособила към спада в търсенето.
- (96) Една страна заяви също така, че загубите на промишлеността на Съюза могат да се припишат на значителната обезценка, която е имала отрицателно въздействие върху разходите на промишлеността на Съюза и обяснява загубите ѝ. Една страна заяви, че продажбите на производителя на Съюза скоро след започването на настоящото разследване не са взети предвид по време на оценката на причината за вредата.

5.2.1. Потребление

- (97) Както вече е признато в съображения 121 и 122 от регламента за временните мерки, спадът в потреблението на Съюза може да е допринесъл за вредата, понесена от промишлеността на Съюза. Разследването обаче не установи, че този спад е достатъчен, за да обясни размера и дълбочината на вредата, понесена от промишлеността на Съюза, и поради това не може да е нарушил причинно-следствената връзка между дъмпинговия китайски внос и вредата, понесена от промишлеността на Съюза.
- (98) По отношение на твърдението, че Комисията не е оценила въздействието на други подсладители и по-специално това на АСЕ-К върху пазара на аспартам, не беше показано защо и как предполагаемите по-неблагоприятни показатели за вреда в случая с АСЕ-К ⁽¹⁾ са важно съображение за настоящото разследване.
- (99) Още по важно, разследването установи, че макар да се извършва известна замяна сред различните подсладители, тя е доста ограничена, предвид че разработването и одобрението на нови формули е рисков, времеемък и скъп процес. Във всеки случай митата, наложени на АСЕ-К с произход от КНР могат само да засилят сегашното пазарно положение на разглеждания продукт и сходния продукт на пазара на Съюза, вместо да повлияят отрицателно и единствено върху промишлеността на Съюза, както се твърди.
- (100) След оповестяването на окончателните заключения заинтересованата страна повтори своя довод, че основната причина за вредата е спадът в потреблението вследствие на опасения за здравето и произтичащата от това замяна с други подсладители, включително АСЕ-К. Заинтересованата страна счете, че заключението на Комисията, че замяната сред подсладителите е ограничена, противоречи на регламента за временните мерки и повтори твърдението си, че Комисията не е оценила заключенията на антидъмпинговото разследване по отношение на АСЕ-К и въздействието им върху настоящото разследване.
- (101) В съображение 97 Комисията заключи, че ефектът от спада в потреблението и ограниченото му въздействие не може са обясни вредата, понесена от промишлеността на Съюза. Заинтересованата страна не представи нова информация в тази връзка и поради това твърдението, че спадът в потреблението нарушава причинно-следствената връзка, се отхвърля.
- (102) Поради липсата на други коментари относно спада на потреблението заключенията в съображение 122 от регламента за временните мерки се потвърждават.

5.2.2. Равнище на износа

- (103) Таблица 10 от регламента за временните мерки съдържа техническа грешка (вместо индекси за средните експортни цени в нея се съдържаха индекси за ценовите равнища, наблюдавани на пазара на Съюза.) Въпреки тази техническа грешка анализът и заключенията са основани на правилните числа. Коригираните индекси на цените са, както следва:

Таблица 10

Равнище на износа на промишлеността на Съюза

	2011 г.	2012 г.	2013 г.	2014 г.	РП
Средна цена	100	89	101	97	94
Индекс					

Източник: данни, предоставени от промишлеността на Съюза.

⁽¹⁾ Регламент за изпълнение (ЕС) 2015/1963 на Комисията от 30 октомври 2015 г. за налагане на окончателно антидъмпингово мито върху вноса на калиев ацесулфам („АСЕ-К“) с произход от Китайската народна република (ОВ L 287, 31.10.2015 г., стр. 52).

- (104) По отношение на твърдението че равнището на износа на промишлеността на Съюза е причинило вредата, се припомня, че, както е обяснено в съображение 115 от регламента за временните мерки, този фактор действително допринася за понесената вреда. Но както е обяснено в съображения 116 и 118 от регламента за временните мерки, той не нарушава причинно-следствената връзка. Припомня се, че разследването установи, че през разследвания период делът на продукцията за износ е значително по-малък от дела на продукцията, продавана на пазара на Съюза.
- (105) Освен това си струва да се отбележи също така, че разследването разкри, че КНР е успяла да изтласка промишлеността на Съюза от пазарите на други трети държави. Наличните статистически данни ⁽¹⁾ показват, че КНР е продавала значителни и нарастващи количества на цени, близки и дори по-ниски от тези на пазара на Съюза, за експортни дестинации на промишлеността на Съюза като Бразилия, Аржентина, Мексико и Турция. Не може да се отрече общата глобална ситуация, в която КНР буквално превзема световната доставка на този продукт ⁽²⁾. Китайските износители са подбивали значително цените на промишлеността на Съюза и на пазарите на трети държави. При условие че няма почти никакви други участници на световния пазар освен Япония, която продава значително по-малки количества на доста по-високи цени от КНР на основните експортни дестинации на промишлеността на Съюза, е безопасно да се направи заключението, че загубата на обеми и цени при експортните продажби също е била основно вследствие на ценовото поведение на китайските производители износители.
- (106) След оповестяването на окончателните заключения заинтересовани страни поискаха от Комисията да демонстрира в количествено изражение как точно е ограничено въздействието на спада в потреблението на Съюза и на равнището на износа, което не нарушава причинно-следствената връзка.
- (107) Комисията припомня, че в съответствие с член 3, параграф 7 от основния регламент се оценяват и други фактори, различни от дъмпинговия внос, като вредоносното им въздействие не следва да се приписва на дъмпинговия внос. Поради това не е изключено други фактори да допринасят за вредата на промишлеността на Съюза. Но в член 3, параграф 7 от основния регламент не се изисква количествено изражение на приноса на другите фактори. Като разграничава и отделя въздействието на другите фактори, Комисията изпълнява задължението си по член 3, параграф 7 от основния регламент.
- (108) Поради липсата на други коментари относно равнището на износа на промишлеността на Съюза констатациите в съображения 114—118 от регламента за временните мерки се потвърждават.

5.2.3. Самопричинена вреда

- (109) В отговор на довода, че вредата, понесена от промишлеността на Съюза е самопричинена, трябва да се отбележи, че този довод е разгледан в съображение 81 по-горе. Във всеки случай, като се има предвид, че общият производствен капацитет на промишлеността на Съюза е все още доста по-малък от потреблението, не може да се говори за самопричинена вреда поради общ свръхкапацитет.

5.2.4. Различни други фактори, изтъкнати от заинтересованите страни

- (110) Що се отнася до твърдението на заинтересованата страна във връзка с обезценката, се припомня, че обезценката в отчетите на промишлеността на Съюза не е взета под внимание при оценките на разходите и рентабилността, както е посочено в съображение 98 от регламента за временните мерки.
- (111) По отношение на твърдението, че продажбите на производителя от Съюза е трябвало да бъдат оценени в анализа на причинно-следствената връзка, трябва да се отбележи следното. Заинтересованата страна не демонстрира в какъв смисъл смяната на собствеността при промишлеността на Съюза е трябвало да бъде взета под внимание по време на анализа на причинно-следствената връзка. Основното производствено съоръжение на предишния собственик Ajinomoto Co. винаги е било в Япония, където неотдавна е разработен нов метод за производство. Ajinomoto Co. е взело бизнес решение да консолидира производствените си бази за аспартам в Япония. Разследването потвърди, че новият собственик напълно подкрепя жалбата и се ангажира да продължи производството на аспартам, както е посочено в съображение 68 от регламента за временните мерки.

⁽¹⁾ Статистическите данни бяха получени от базата данни за китайския износ и са на разположение в откритото досие за справка на заинтересованите страни.

⁽²⁾ Единственият производител в САЩ е напуснал пазара през 2014 г. и е посочил като основна причина вноса на ниски цени: „Нутрасуит излиза от пазара за изкуствен подсладител аспартам“ от 24 септември 2014 г., www.cnbc.com/2014/09/24/. Според пазарната информация Южна Корея намалява обемите си на производство и възнамерява в близко бъдеще да спре напълно производството.

- (112) След оповестяването на окончателните заключения заинтересованата страна заяви, че тъй като намерението за продажба на производственото съоръжение на Съюза вече е било известно през 2014 г., собственикът на производственото съоръжение не е направил необходимите корекции и инвестиции/подобрения, за да се приспособи към трудните пазарни условия. Заинтересованата страна заяви, че този въпрос не е надлежно оценен от Комисията в анализа на причинно-следствената връзка.
- (113) В отговор на това твърдение Комисията припомня, че разследването е разгледало действията на производителя на Съюза и е стигнало до заключението, че са взети редица мерки за смекчаване на отрицателното въздействие на свиващия се пазар и китайския дмпинг. Заключения в този смисъл се намират в съображение 83. Таблица 8 от регламента за временните мерки показва, че, макар и намаляващи, инвестиции все още е имало и дори през някои години от разглеждания период дори са се увеличавали. Освен това е ясно, че Ajinomoto е имало силен интерес да не влияе отрицателно върху търговията на производителя на Съюза, тъй като е възнамерявало да продаде дружеството като действащо предприятие. В светлината на гореизложеното се счита, че продажбата на производителя от Съюза е била достатъчно анализирана и че няма доказателства по случая в подкрепа на твърденията на заинтересованата страна.
- (114) При липса на други коментари във връзка със съображения 119, 120, 123, 124, 126 и 127 от регламента за временните мерки, направените в тях заключения се потвърждават.

5.3. Заключение относно причинно-следствената връзка

- (115) Разследването показва, че непрестанният ценови натиск от страна на китайския внос и силното му присъствие на пазара на Съюза са причинили съществена вреда на промишлеността на Съюза. Вече ниските цени на китайския внос са спаднали значително по време на разглеждания период, като този спад на цените не може да бъде напълно обяснен с тенденциите в цените на суровините. Спадащите цени са имали пряко отрицателно въздействие върху рентабилността на промишлеността на Съюза и са допринесли за финансовите и загуби на пазара на Съюза.
- (116) Въз основа на гореизложеното Комисията поддържа заключението си, че дмпинговият внос е причинил съществена вреда на промишлеността на Съюза по смисъла на член 3, параграф 6 от основния регламент.
- (117) Комисията внимателно разгледа въздействието на всички познати фактори, които могат да имат неблагоприятно въздействие върху състоянието на промишлеността на Съюза. Признава се, че някои фактори (спад в потреблението на Съюза и равнището на износа на промишлеността на Съюза) може да са допринесли за вредата, понесена от промишлеността на Съюза. Тяхното въздействие е било ограничено по обхват, по дълбочина или и двете и поради това те не са нарушили причинно-следствената връзка между дмпинговия китайски внос и понесената вреда.
- (118) Поради това заключенията, направени в съображения 128—131 от регламента за временните мерки, се потвърждават.

6. ИНТЕРЕС НА СЪЮЗА

- (119) Една заинтересована страна заяви, че налагането на мерки би било в противоречие с интереса на Съюза, тъй като предложените мерки всъщност биха затворили пазара на Съюза за китайските производители износители, което ще остави ползвателите с един-единствен източник на доставки (т.е. промишлеността на Съюза). Според заинтересованата страна това също така означава, че мерките ще поставят промишлеността на Съюза в господстващо положение на пазара, от което тя ще има възможност да се възползва в пълна степен. Страните поставиха под въпрос и съвпадението по време между продажбата на жалбоподателя и подаването на жалбата.
- (120) Комисията не е съгласна с този довод. Освен в КНР, значително производство има и в Япония. Това означава, че ползвателите разполагат с алтернативни източници. И което е по-важно, твърдението, че предложените мерки ще затворят пазара за китайските производители не е обосновано, нито е подкрепено от констатациите на разследването. Предложените мерки са изчислени въз основа на проверени данни от всички заинтересовани лица по случая. Въз основа на ценовите равнища, наблюдавани по време на разследвания период, митата само ще премахнат въздействието на несправедливите и неустойчиви търговски практики на равнището на цените в Съюза. Фактът, че има един производител в Съюза не означава, че той има господстващо положение и няма признаци, че той би злоупотребил с него дори да се сподобие с такова положение в бъдеще, предвид наличието на алтернативни източници на доставки, като например КНР и Япония. Очаква се след налагане на мерките промишлеността на

Съюза да е в състояние да увеличи обема на производството и продажбите си на пазар с действителна конкуренция. Цените, определяни от китайските износители, следва да бъдат увеличени, а промишлеността на Съюза да бъде частично освободена от силния ценови натиск, на който е подложена в момента на пазара на Съюза. И накрая, страните не демонстрираха в какъв смисъл съпадението във времето между продажбата на производствените съоръжения в Съюза и подаването на жалбата би повлияло на интереса на Съюза. Във всеки случай Комисията счита, че въпросът не влияе върху оценката на интереса на Съюза. Поради това тези твърдения се считат за несъстоятелни.

- (121) От друга страна, струва си да се изтъкне, че разследването е установило, че ако се позволи на настоящите търговски практики да продължат, по всяка вероятност промишлеността на Съюза ще бъде принудена да напусне изцяло пазара, като остави ползвателите с единствената алтернатива — внос, което определено не е в интерес на Съюза. Комисията счита, че запазването на производството в Съюза е важно за целите на конкуренцията.
- (122) След оповестяването на окончателните заключения една заинтересована страна заяви, че предвид ниската стойност на сделката за продажба на промишлеността на Съюза собственикът не може да гарантира със сигурност бъдещето на аспартама.
- (123) Това твърдение е изцяло спекулативно. Във всеки случай Комисията отбелязва, че производството на аспартам е продължило след смяната на собствеността. Комисията внимателно анализира интереса на всички заинтересовани страни и, както е обяснено в съображение 144 от регламента за временните мерки, стигна до заключението, че налагането на мерките е обосновано и не противоречи на интереса на Съюза като цяло.
- (124) Поради липсата на други коментари относно интереса на Съюза констатациите и заключенията в съображения 133—145 от регламента за временните мерки се потвърждават.

7. ОКОНЧАТЕЛНИ АНТИДЪМПИНГОВИ МЕРКИ

7.1. Равнище на отстраняване на вредата (марж на вредата)

- (125) Една заинтересована страна поиска от Комисията да отдели вредата, причинена от дъмпинговия внос от тази, причинена от равнището на износа, и да изчисли отделен марж на вредата за тези два фактора. Същата страна също поиска да се направи корекция на невредоносната цена, за да се компенсира увеличението на постоянните разходи вследствие на спада в обема на производството. Страната предложи да се използват разходите, наблюдавани при най-доброто използване на производствения капацитет от промишлеността на Съюза през трите години, предхождащи разследвания период. И последно, същата страна поиска и да се направи корекция на невредоносната цена, която е предполагаемо увеличена заради суровините, закупени на трансферни цени.
- (126) Както е обяснено в раздели 4 и 5 по-горе във връзка с вредата и причинно-следствената връзка, Комисията установи, че са изпълнени условията за определяне на вредата и причинно-следствената връзка, предвидени в член 3, параграфи 1—7. Изчислението на отделни маржове на вредата за различните фактори, допринасящи за вредата, не е правно изискване и не е практика на Комисията. Комисията надлежно разграничи и отдели въздействието на другите фактори, допринасящи за вредата, от въздействието на дъмпинговия внос. Комисията установи, че другите фактори не нарушават причинно-следствената връзка между дъмпинговия внос и вредата за промишлеността на Съюза.
- (127) Второ, невредоносната цена е установена за разследвания период въз основа на данни, свързани с разследвания период, като това се отнася за всички параметри, включително използването на капацитета. Последно, твърдението, че промишлеността е закупувала суровини на трансферни цени от свързани дружества, не се потвърди от разследването. Обратно, разследването ясно установи (както е посочено в съображение 125 от регламента за временните мерки), че промишлеността на Съюза е закупувала суровини по пазарни цени по време на целия разглеждан период.
- (128) Една заинтересована страна заяви, че Комисията трябва да разследва дали глобалният спад на цените на суровините е означавал спад на цените на суровините за промишлеността на Съюза. Тя заяви, че ако цените на суровините са по-високи, отколкото на международния пазар, изчислението на вредата трябва да съответно да се коригира. По този повод Комисията припомня, че в съображение 125 от регламента за временните мерки беше направено заключението, че промишлеността на Съюза е закупувала суровини при справедливи пазарни условия и няма нови елементи, които да поставят под въпрос заключението ѝ.

- (129) Въз основа на гореизложените съображения исканията за корекции на невредоносната цена се отхвърлят. Поради липсата на други коментари относно равнището на отстраняването на вредата се запазва методологията, прилагана на етапа на временните мерки, както е обяснено в съображения 147—152 от регламента за временните мерки.

7.2. Окончателни мерки

- (130) С оглед на заключенията, направени по отношение на дъмпинга, вредата, причинно-следствената връзка и интереса на Съюза, следва да бъдат наложени окончателни антидъмпингови мерки върху вноса на аспартам с произход от КНР в съответствие с член 9, параграф 4 от основния регламент. В съответствие с правилото за по-малкото мито мерките следва да бъдат наложени на равнището на по-ниския от тези маржове.
- (131) Въз основа на гореизложеното ставката на окончателното антидъмпингово мито, изразена като процент от цената CIF на границата на Съюза, без платено мито, е следната:

Дружество	Дъмпингов марж (%)	Марж на вредата (%)	Окончателно антидъмпингово мито (%)
Changmao Biochemical Engineering Co., Ltd	124,0	55,4	55,4
Sinosweet group	126,0	59,4	59,4
Niutang group	121,4	59,1	59,1
Всички останали оказали съдействие дружества	124,6	58,8	58,8
Всички останали дружества	126,0	59,4	59,4

- (132) Посочените в настоящия регламент индивидуални антидъмпингови мита за дружествата са установени въз основа на констатациите от настоящото разследване. Поради това те отразяват установените по време на разследването обстоятелства във връзка с тези дружества. Така тези митнически ставки (за разлика от митото, приложимо за цялата държава, което се прилага за „всички други дружества“) се прилагат изключително за вноса на разглеждания продукт с произход от засегнатата държава и произведен от споменатите дружества. Вносът на разглеждания продукт, произведен от всяко друго дружество, което не е изрично посочено в разпоредителната част на настоящия регламент, включително от субекти, свързани с изрично посочените, следва да се облага със ставката, приложима за „всички други дружества“. Индивидуалните ставки на антидъмпинговите мита не следва да се прилагат за тях.
- (133) Дадено дружество може да поиска прилагането на тези индивидуални ставки на антидъмпинговите мита, ако впоследствие промени наименованието на своето предприятие. Искането трябва да бъде адресирано до Комисията ⁽¹⁾. То трябва да съдържа цялата съответна информация, която позволява да се докаже, че промяната не засяга правото на дружеството да се ползва от приложимата за него митническа ставка. Ако промяната на наименованието на дружеството не засяга правото му да се ползва от приложимата за него митническа ставка, в *Официален вестник на Европейския съюз* се публикува известие, с което се съобщава за промяната на наименованието.
- (134) За да се осигури правилното прилагане на антидъмпинговите мита, антидъмпинговата ставка за всички други дружества следва да се прилага не само за производителите износители, неосказали съдействие в настоящото разследване, но и за производителите, които не са осъществявали износ за Съюза през разследвания период.

⁽¹⁾ European Commission, Directorate-General for Trade, Directorate H, Rue de la Loi 170/Wetstraat 170, 1040 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË.

7.3. Гаранции

- (135) След оповестяването на окончателните заключения редица производители износители и Китайската камара за международна търговия (CCOIC) изразиха интерес към подаване на оферти за ценова гаранция или съвместна оферта за гаранция. Само едно дружество обаче подаде достатъчно обоснована оферта за гаранция в срока, посочен в член 8 от основния регламент. Предложената минимална вносна цена беше съставена от променлив елемент, отразяващ ценовата тенденция при разходите за основна суровина (L-фенилаланин) и постоянен елемент, отразяващ останалите разходи.
- (136) Комисията оцени офертата и определи редица рискове, специфични за продукта.
- (137) Аспартамът се продава на големи клиенти, които го закупуват в значителни количества в рамките на Съюза и извън него, чрез глобални договори. Износителите ще могат да компенсират нарастването на цените в Съюза като намалят цените си за трети държави. Поради това тази компенсация ще неутрализира всеки коригиращ ефект. Този въпрос стои с особена острота в настоящия случай, тъй като би било невъзможно (или поне много трудно) да се открие компенсацията.
- (138) Освен това цените на суровините за аспартам са променливи, както е обяснено в съображение 110 от регламента за временните мерки. Ценовите гаранции не са ефективни корекции, що се отнася до продукти с променливи производствени разходи. В моментите на спадащи цени те пречат на износителите да реагират на пазарните сили. Тези колебания се потвърждават, както е видно от последните статистики за износа, според които цените на китайския аспартам отбелязват постоянен спад.
- (139) И на последно място, тъй като на нито едно дружество не бе предоставено ТДПИ, Комисията не можа напълно да оцени надеждността на счетоводните отчети, което, наред с другото, е от съществено значение за установяване на отношения на доверие, на които се основават гаранциите.
- (140) Въз основа на гореизложеното Комисията стигна до заключението, че офертите за гаранции не могат да бъдат приети.

7.4. Окончателно събиране на временните мита

- (141) С оглед на установените дъмпингови маржове и предвид равнището на вредата, причинена на промишлеността на Съюза, сумите, обезпечени чрез временното антидъмпингово мито, наложено с регламента за временните мерки, следва да бъдат окончателно събрани.
- (142) Комитетът, създаден съгласно член 15, параграф 1 от Регламент (ЕС) 2016/1036, не представи становище,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

1. Налага се окончателно антидъмпингово мито върху вноса на аспартам (N-L-α-аспартил-L-фенилаланин-1-метил естер, 3-амино-N-(α-карбометокси-фенетил)-сукцинова киселина-N-метил естер), CAS RN 22839-47-0, с произход от КНР, понастоящем класиран в код по КН ex 2924 29 98 (код по ТАРИК 2924 29 98 05).

2. Ставките на окончателните антидъмпингови мита, приложими към продукта, описан в параграф 1 и произвеждан от изброените по-долу дружества, са, както следва:

Дружество	Окончателни антидъмпингови мита	Допълнителен код по ТАРИК
Changmao Biochemical Engineering Co., Ltd	55,4 %	C067
Sinosweet group: Sinosweet Co., Ltd., Yixing, провинция Jiangsu, КНР, и Hansweet Co., Ltd., Yixing, провинция Jiangsu, КНР.	59,4 %	C068

Дружество	Окончателни антидъмпингови мита	Допълнителен код по ТАРИК
Niutang group: Nantong Changhai Food Additive Co., Ltd., Nantong, КНР, и Changzhou Niutang Chemical Plant Co., Ltd., Niutang, Changzhou, провинция Jiangsu, КНР.	59,1 %	C069
Всички останали оказали съдействие дружества:		
Shaoxing Marina Biotechnology Co., Ltd., Shaoxing, провинция Zhejiang, КНР	58,8 %	C070
Changzhou Guanghui Biotechnology Co., Ltd., Chunjiang, Changzhou, провинция Jiangsu, КНР	58,8 %	C071
Vitasweet Jiangsu Co., Ltd., Liyang, Changzhou, провинция Jiangsu, КНР	58,8 %	C072
Всички останали дружества	59,4 %	C999

3. Когато даден производител износител в Китайската народна република представи на Комисията достатъчно доказателства за това, че:

- а) не е изнасял за Съюза описания в член 1, параграф 1 продукт през разследвания период (1 април 2014 г. — 31 март 2015 г.);
- б) не е свързан с който и да било от износителите или производителите в Китайската народна република, спрямо които са наложени мерките по настоящия регламент; и
- в) в действителност е изнасял за Съюза разглеждания продукт след края на разследвания период или е встъпил в неотменимо договорно задължение за износ на значителни количества за Съюза,

таблицата в член 1, параграф 2 може да бъде изменена, като новият производител износител бъде добавен към оказалите съдействие дружества, които не са включени в извадката и към които поради това се прилага среднопретеглената митническа ставка за дружествата в извадката.

4. Освен когато е предвидено друго, се прилагат действащите разпоредби относно митата.

Член 2

Сумите, обезпечени чрез временните антидъмпингови мита в съответствие с Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/262, се събират окончателно.

Член 3

Настоящият регламент влиза в сила в деня след деня на публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 28 юли 2016 година.

За Комисията
Председател
Jean-Claude JUNKER
